



VETERINÁRNÍ OSVĚDČENÍ PRO VÝVOZ SPERMATU ZVÍŘAT Z ČELEDI TUROVITÍ
[konkrétně skotu (*Bos taurus*), zebu (*Bos indicus*), bizona (*Bison bison*),
buyola domácího (*Bubalus bubalis*), jaka domácího (*Bos grunniens*)]
Z ČLENSKÝCH STÁTŮ EVROPSKÉ UNIE PROSTÝCH SLINTAVKY A KULHAVKY
DO SPOJENÝCH STÁTŮ AMERICKÝCH

HEALTH CERTIFICATE FOR EXPORT OF BOVID SEMEN
[Specifically Bovine (*Bos taurus*, *Bos indicus*, *Bison bison*), Water buffalo (*Bubalus bubalis*), Yak (*Bos grunniens*)]
FROM FOOT-AND-MOUTH DISEASE-FREE MEMBER STATES OF THE EUROPEAN UNION
TO THE UNITED STATES OF AMERICA

1. Členský stát EU původu spermatu a příslušný orgán / <i>EU Member State of provenance and competent authority:</i>				2. Číslo jednací osvědčení / <i>Health certificate No.:</i>			
A. PŮVOD SPERMATU / ORIGIN OF SEMEN							
3. Číslo schválení střediska pro odběr spermatu / <i>Approval number of the semen collection center:</i>							
4. Název a adresa střediska pro odběr spermatu / <i>Name and address of the semen collection center:</i>				5. Jméno a adresa odesílatele / <i>Name and address of the consignor:</i>			
4.a Název a adresa zařízení pro sexování spermatu, jedná-li se o sexované sperma / <i>Name and address of the semen sexing facility, if applicable:</i>							
6. Země a místo nakládky / <i>Country and place of loading:</i>				7. Dopravní prostředek / <i>Means of transport:</i>			
B. MÍSTO URČENÍ SPERMATU / DESTINATION OF SEMEN							
8. Jméno a adresa příjemce / <i>Name and address of the consignee:</i>							
C. IDENTIFIKACE SPERMATU / IDENTIFICATION OF SEMEN							
9.1 Jméno dárcovského býka <i>Name of donor bull</i>	9.2 Plemeno <i>Breed</i>	9.3 Věk <i>Age</i>	9.4 Identifikační číslo <i>Identification Number</i>	9.5 Počet pejet <i>Number of straws</i>	9.6 Datum odběru <i>Date of collection</i>	9.7 Kód odběru <i>Collection code</i>	9.8 Uvedte: sexované / nesexované sperma <i>Indicate one: sexed semen or non-sexed semen</i>
10. Číslo plomby kontejneru(ů) / <i>Seal number of container(s):</i>							

D. ZDRAVOTNÍ INFORMACE / HEALTH INFORMATION**Oddíl A** (podepisuje veterinární lékař střediska pro odběr spermatu)**Section A** (to be signed by the Center Veterinarian)

11. Já, níže podepsaný veterinární lékař výše uvedeného střediska pro odběr spermatu, osvědčuji, že:

I, the undersigned Center Veterinarian of the described semen collection center, hereinafter "SCC", certify that:

11.1. Veškerá zvířata z čeledi turovití ve výše uvedeném středisku pro odběr spermatu byla:

All bovid animals in the above SCC were:

11.1.1. do střediska pro odběr spermatu přijata až poté, co byla podrobena karanténě, pozorování a vyšetřením požadovaným platnými právními předpisy, zejména přílohou B směrnice Rady 88/407/EHS ve znění směrnice 2003/43/ES nebo nařízením (EU) 2016/429 (Nařízením Komise v přenesené pravomoci (EU) 2020/686);
established as residents only if admitted by a formal process of quarantine, observation, and testing as required by legislation in force, notably Annex B to Council Directive 88/407/EEC, as amended by Directive 2003/43/EC or Regulation (EU) 2016/429 (Commission Delegated Regulation (EU) 2020/686);

11.1.2. do stáda střediska pro odběr spermatu přijata až poté, co bylo prokázáno, že jsou prostá brucelózy, tuberkulózy, kampylobakterií skotu (*Campylobacter foetus ssp. veneralis*) a trichomoniázy;
admitted to the SCC herd only after having been proven free of brucellosis, tuberculosis, bovine genital campylobacteriosis and trichomoniasis;

11.1.3. do stáda střediska pro odběr spermatu přijata až poté, co bylo před jejich vstupem do stáda střediska pro odběr spermatu prokázáno, že jsou prostá virémie způsobené perzistující infekcí virem bovinní virové diarhoey; a
admitted to the SCC herd only after having been proven free of viremia from persistent bovine viral diarrhoea virus infection before entry into the SCC resident herd; and

11.1.4. byla každoročně vyšetřena na brucelózu, tuberkulózu, kampylobakterií skotu (*Campylobacter foetus ssp. veneralis*) a trichomoniázu.
were tested annually for brucellosis, tuberculosis, bovine genital campylobacteriosis, and trichomoniasis.

11.1.5. Sperma určené k vývozu do Spojených států amerických bylo buď (VYBERTE JEDNU Z MOŽNOSTÍ):

The semen for export to the United States was either (SELECT ONE):

odebráno před 1. červnem 2011, **NEBO**
collected prior to June 1, 2011; OR

sperma obsažené v této zásilce bylo odebráno po 1. červnu 2011 od dárcovských býků, kteří vykazovali negativní výsledek při dvou vyšetřeních na nákazu virem Schmallenberg provedených pomocí sérum neutralizačního testu (při mezním titru 1:8), přičemž první vyšetření bylo provedeno v průběhu 30 dní před odběrem a druhé mezi 28. a 60. dnem po odběru. Vyšetření byla provedena v laboratořích schválených příslušným orgánem vyvázejícího státu.
the semen in the consignment was collected after June 1, 2011, from donors that were negative to two serum neutralization tests (using a 1:8 cutoff titer) for Schmallenberg virus, with the first performed within 30 days prior to collection, and the second between 28 and 60 days after collection. Tests were performed in a laboratory approved by the national Competent Authority.

11.2. Ve středisku pro odběr spermatu:

In the SCC:

11.2.1. nebyly zaznamenány klinické příznaky paratuberkulózy;
there was no clinical evidence of paratuberculosis;

11.2.2. bylo celé stádo vyšetřeno s negativním výsledkem na brucelózu, tuberkulózu, kampylobakterií skotu (*Campylobacter foetus ssp. veneralis*) a trichomoniázu, a sice při posledním vyšetření stáda provedeném před obdobím odběru spermatu určeného k vývozu do Spojených států amerických (USA);
the herd was tested for brucellosis, tuberculosis, bovine genital campylobacteriosis, and trichomoniasis in its entirety with negative results at the most recent herd test prior to the period of semen collection for export to the United States of America (USA);

11.2.3. nebyly od posledního vyšetření stáda do odeslání zásilky spermatu do Spojených států amerických zaznamenány klinické ani jiné příznaky brucelózy, tuberkulózy, kampylobakterií skotu (*Campylobacter foetus ssp. veneralis*), trichomoniázy nebo leptospirózy;
no clinical or other evidence of brucellosis, tuberculosis, bovine genital campylobacteriosis, trichomoniasis or leptospirosis was found since the most recent herd test and prior to the embarkation of semen to the United States;

11.2.4. nebyly zaznamenány žádné příznaky toho, že by dárcovští býci byli v průběhu posledních 12 měsíců před odběrem spermatu určeného k vývozu do Spojených států amerických postiženi tuberkulózou nebo brucelózou;
there was no evidence to indicate that the donors have been affected with tuberculosis or brucellosis during the 12 months prior to the collection of semen for export to the United States;

11.2.5. nebyly v průběhu 60 dnů před a během období odběru spermatu určeného k vývozu do Spojených států amerických zaznamenány žádné klinické příznaky infekce virem bovinní virové diarhoey, virem katarální horečky ovcí, virem epizootického hemoragického onemocnění nebo virem infekční rinotracheitidy skotu; a
there was no clinical evidence of infection by bovine viral diarrhoea virus, bluetongue virus, epizootic hemorrhagic disease (EHD) or infectious bovine rhinotracheitis virus during the 60 days prior to and during the period of collection of semen for export to the United States; and

11.2.6. všichni býci byli před uvolněním spermatu podrobeni s negativním výsledkem vyšetření ke zjištění perzistentní infekce varlat virem bovinní virové diarhoey, provedenému v souladu s Kodexem zdraví suchozemských živočichů (článek 4.5.5) Světové organizace pro zdraví zvířat (WOAH, dříve OIE) nebo v souladu se směrnicí Rady 88/407/EHS v platném znění nebo nařízením (EU) 2016/429 (Nařízením Komise v přenesené pravomoci (EU) 2020/686).
all bulls passed a testing program with negative results consistent with the World Organization for Animal Health (WOAH, formerly OIE) Terrestrial Animal Health Code (Article 4.5.5) or as outlined in Council Directive 88/407/EEC, as amended, or Regulation (EU) 2016/429 (Commission Delegated Regulation (EU) 2020/686) to detect persistent testicular bovine viral diarrhoea virus infection prior to semen release.

11.3. Každý dárcovský býk, od kterého bylo výše uvedené sperma získáno:

Each donor bull for the semen described above:

11.3.1. pocházel ze stáda prostého tuberkulózy;
originated from a tuberculosis-free herd;

11.3.2. nebyl ustájen, pasen nebo držen spolu se zvířaty s nižším nakažovým statutem, ani se na něj nevztahovala žádná omezení znemožňující vývoz jeho spermatu do Spojených států amerických, a to v průběhu 60 dní před a během období odběru spermatu určeného k vývozu do Spojených států amerických;
was not corralled, pastured, or held with animals of lesser health status or under any restrictions which would make them ineligible to export semen to the United States during the 60 days prior to and during the period of collection of semen for export to the United States;

11.3.3. byl v průběhu 6 měsíců před odběrem nebo 6 měsíců po odběru výše popsaného spermatu podroben s negativním výsledkem vyšetřením uvedeným v bodech 11.4.1-11.4.4;
was subjected with negative results to the test described in 11.4.1 to 11.4.4 within six months prior to or six months after collection of the semen described above;

11.3.4. byl podroben s negativním výsledkem vyšetřením na viry ze skupiny virů katarální horečky ovčí (BTV), jak je uvedeno v bodě 11.4.6.;
was subjected with negative results to the tests for bluetongue virus group (BTV) described in 11.4.6;

11.3.5. byl v den odběru spermatu klinicky vyšetřen a nebyly u něj zjištěny žádné příznaky onemocnění přenosných spermatem.
was inspected on the date of semen collection and found to be free of clinical signs of diseases transmissible in semen.

11.4. Pokud je uveden odkaz na zdravotní vyšetření, byla provedena tato vyšetření:

Where reference is made to health tests, the following tests were carried out:

11.4.1. vyšetření na tuberkulózu skotu intradermálním tuberkulinovým testem popsaným v Manuálu pro diagnostické testy a očkovací látky pro suchozemská zvířata Světové organizace pro zdraví zvířat (WOAH, dříve OIE);
the cervical test for bovine tuberculosis described in the World Organization for Animal Health (WOAH, formerly OIE) Manual for Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals;

11.4.2. VYBERTE JEDNO Z VYŠETŘENÍ na brucelózu skotu¹⁾:
SELECT ONE for brucellosis testing¹⁾:

kartový test s pufrovaným brucelovým antigenem;
buffered brucella antigen card test;

test s bengálskou červení;
Rose bengal test;

plotnový aglutinační test s pufrovaným antigenem;
buffered plate agglutination test;

nepřímý test ELISA na brucelózu skotu;
indirect ELISA test for bovine brucellosis;

kompetitivní ELISA test na brucelózu skotu.
competitive ELISA test for bovine brucellosis.

11.4.3. VYBERTE JEDNO Z VYŠETŘENÍ na kamylobakteriózu skotu (*Campylobacter fetus ssp. venerealis*) s negativním výsledkem²⁾:

SELECT ONE for bovine genital campylobacteriosis (Campylobacter fetus ssp. venerealis) with negative testing results²⁾:

polymerázová řetězová reakce (PCR);
a polymerase chain reaction (PCR) test;

kultivace prepuciálního výplašku.
culture of preputial smegma.

11.4.4. VYBERTE JEDNO Z VYŠETŘENÍ na trichomoníazu (*Trichomonas foetus*) s negativním výsledkem:

SELECT ONE for trichomoniasis (Trichomonas foetus) with negative results:

PCR test;
PCR test;

mikroskopické vyšetření;
microscopic examination;

kultivace prepuciálního výplašku.
culture of preputial smegma.

11.4.5. VYBERTE JEDNU Z MOŽNOSTÍ, pokud jde o epizootické hemoragické onemocnění (EHD):

SELECT ONE for epizootic hemorrhagic disease (EHD):

zvířata pocházejí z členského státu, ve kterém nebyl v předchozích 12 měsících hlášen žádný případ EHD a ve kterém nebyla sérologicky prokázána infekce EHD; **NEBO**
the animals originate from a Member State where no cases of EHD have been reported within the previous 12 months, and where no serological evidence of EHD infection exists; OR

jsou evidovány tyto sérotypy EHD:
the following serotypes of EHD exist:

a zvířata byla dvakrát podrobena vyšetření pomocí imunodifúzního testu v agarovém gelu (AGID) s negativními výsledky;
NEBO

and animals were tested on two occasions by an agar gel immunodiffusion test (AGID) with negative results; OR

vyšetření bylo provedeno pomocí kompetitivního ELISA testu (C-ELISA) a PCR testu z plné krve na všechny výše uvedené sérotypy EHD, a to s negativním výsledkem, za použití krevních vzorků odebraných před odběrem spermatu a nejdříve za 21 dní po odběru spermatu (oba vzorky nesmí být odebrány s odstupem delším než 12 měsíců); **NEBO**
testing was by competitive enzyme-linked immunosorbent assay (C-ELISA) AND a whole-blood PCR test for all the above-listed serotypes of EHD, with negative results using blood samples taken prior to, and not less than 21 days following collection of the semen (the two samples may not be taken more than 12 months apart); OR

vyšetření bylo provedeno pomocí kompetitivního ELISA testu (C-ELISA) a virusneutralizačního testu (VNT) na všechny výše uvedené sérotypy EHD, a to s negativním výsledkem, za použití krevních vzorků odebraných před odběrem spermatu a nejdříve za 21 dní po odběru spermatu (oba vzorky nesmí být odebrány s odstupem delším než 12 měsíců).
testing was by competitive enzyme-linked immunosorbent assay (C-ELISA) AND a virus neutralization test (VNT) for all the above-listed serotypes of EHD, with negative results using blood samples taken prior to, and not less than 21 days following collection of the semen (the two samples may not be taken more than 12 months apart).

11.4.6. Dárcovský býk:

The donor bull:

VYBERTE JEDNU Z MOŽNOSTÍ: byl s negativním výsledkem podroben následujícímu vyšetření vzorku krevního séra na viry ze skupiny virů katarální horečky ovcí (BTV), provedenému před prvním dnem odběru spermatu, nejméně každých 60 dnů během období odběru a mezi 21. a 60. dnem po skončení odběru spermatu:

SELECT ONE: Was tested for the bluetongue virus (BTV) group on blood serum performed prior to the first day of semen collection, at least every 60 days during the collection period, and between 21 and 60 days after semen collection, with negative results:

imunodifúzní test v agarovém gelu (AGID);
AGID test;

test ELISA;
ELISA test;

NEBO (VYBERTE JEDNU Z MOŽNOSTÍ):

OR (SELECT ONE):

byl s negativním výsledkem na začátku a na konci období odběru spermatu a nejméně každých 28 dní během období odběru podroben vyšetření vzorku plné krve na viry ze skupiny virů katarální horečky ovcí (BTV), provedenému pomocí testu PCR;
was tested with a whole blood PCR test for BTV group with one negative test at the beginning and conclusion of the collection period, and at least every 28 days during the period of semen collection;

byl s negativním výsledkem na začátku a na konci období odběru spermatu a nejméně každých 7 dní během období odběru podroben vyšetření vzorku plné krve na viry ze skupiny virů katarální horečky ovcí (BTV), provedenému pomocí testu izolace viru.
was tested with a whole-blood virus isolation test for BTV group with one negative test at the beginning and conclusion of the collection period, and at least every 7 days during the period of semen collection.

11.5. Sperma bylo odebráno a zpracováno pod mým dohledem a bylo umístěno do jednotlivých ampulí nebo pejet, které byly trvalým způsobem označeny jménem dárcy, jeho registračním číslem nebo kódem odběru;

The semen was collected and processed under my supervision and placed in individual ampules or straws which were permanently marked with the name of the donor, his registration number or the collection code;

11.6. vybavení pro odběr spermatu, které přišlo do styku s býky nebo jejich sekrety a exkrekty, bylo po každém použití důkladně vydezinfikováno; v průběhu odběru a zpracování spermatu byly dodržovány zásady správné laboratorní praxe za účelem minimalizace možnosti zavlečení mikrobiální kontaminace;

semen collection equipment which came into contact with bulls or their secretions and excretions was thoroughly disinfected after each use, and good laboratory practices were followed during collection and processing of semen in order to minimize the possible introduction of microbial contamination;

11.7. do spermatu i do ředicího roztoku (extenzoru) byla přidána antibiotika v množstvích a kombinacích odpovídajících standardům popsaným v příloze I dokumentu „Minimální požadavky organizace Certified Semen Services (CSS) pro tlumení nákaz u spermatu určeného pro umělou inseminaci“, která je k dispozici na webových stránkách: [202112136CSSMinReqJan2021-ENG_FINAL_v_4.pdf \(naab-css.org\)](https://naab-css.org/202112136CSSMinReqJan2021-ENG_FINAL_v_4.pdf).
antibiotics were added to the semen and semen extender in amounts and combinations consistent with the standards described in "Certified Semen Services (CSS) Minimum Requirements for Disease Control of Semen Produced for AI", Appendix I, website: [202112136CSSMinReqJan2021-ENG_FINAL_v_4.pdf \(naab-css.org\)](https://naab-css.org/202112136CSSMinReqJan2021-ENG_FINAL_v_4.pdf)

11.8. v kontejnerech se před jejich použitím pro vývoz do Spojených států amerických nenacházely žádné biologické materiály jiné než zmrazené sperma nebo embrya vyhovující požadavkům k vývozu do Spojených států amerických;
no biological products other than frozen semen or embryos qualified for shipment to the United States were present in the containers prior to use for export of semen to the United States;

<p>11.9. kontejnery určené ke skladování a přepravě jsou buď nové, nebo vyčištěné a vydezinfikované; a <i>the storage and shipping containers are either new or cleaned and disinfected; and</i></p> <p>11.10. pro sperma určené k vývozu do Spojených států amerických byl použit pouze dosud nepoužitý kapalný dusík. <i>only virgin liquid nitrogen was used to export semen to the United States.</i></p> <p>11.11. Pro sexované sperma: <i>For sexed semen:</i></p> <p>11.11.1. sperma odebrané a zpracované pod mým dohledem bylo do zařízení pro sexování spermatu v členském státě odběru odesláno zaplombované nebo bylo pod stálým dohledem veterinárního lékaře střediska pro odběr spermatu nebo úředního veterinárního lékaře; <i>the semen collected and processed under my supervision was shipped to the semen sexing facility within the Member State of collection under seal or was maintained under the oversight of a center or official veterinarian;</i></p> <p>11.11.2. zařízení pro sexování spermatu, které sexování spermatu provedlo, se nachází v členském státě, kde bylo sperma odebráno. Zařízení předložilo „Standartní operační protokol pro čištění a dezinfekci“ a bylo schváleno³⁾ úřadem USDA APHIS. <i>the semen sexing facility used to sex the semen is located in the Member State where the semen was collected. The facility has submitted „Cleaning and Disinfection Standard Operating Protocol” and was approved³⁾ by USDA APHIS.</i></p>		
<p>Poznámky: <i>Notes:</i></p> <p>1) V souladu s Manuálem pro diagnostické testy a očkovací látky pro suchozemská zvířata WOAHA pod podmínkou, že vzorky vykazující pozitivní reakci byly opakovaně vyšetřeny s negativními výsledky za použití vhodného konfirmačního vyšetření, jako je reakce vazby komplementu. <i>In accordance with the WOAHA Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals, under the condition that samples that react positively were retested with negative results using a suitable confirmatory test such as the complement fixation test.</i></p> <p>2) Imunofluorescenční protilátkový test může být použit pouze jako screeningový test pod podmínkou, že vzorky reagující pozitivně musí být opakovaně vyšetřeny s negativním výsledkem pomocí vhodného konfirmačního vyšetření, jako je PCR nebo kultivace prepuciálního výplašku. <i>The immunofluorescent antibody test may be used only as a screening test under the condition that samples that react positively must be retested using a suitable confirmatory test such as a PCR or culture of preputial smegma with negative results.</i></p> <p>3) Zařízení předložilo „Standartní operační protokol pro čištění a dezinfekci“ a bylo schváleno úřadem USDA APHIS (https://www.aphis.usda.gov/live-animal-import/cattle-bison-germplasm/approved-eu-efta-bovine-semen-sexing-facilities). <i>The facility has submitted „Cleaning and Disinfection Standard Operating Protocol” and was approved by USDA APHIS (https://www.aphis.usda.gov/live-animal-import/cattle-bison-germplasm/approved-eu-efta-bovine-semen-sexing-facilities).</i></p>		
<p>12.1. Datum a místo <i>Date and place</i></p>	<p>12.2. Jméno a kvalifikace veterinárního lékaře střediska pro odběr spermatu <i>Name and qualification of the Center Veterinarian</i></p>	<p>12.3 Podpis a razítko veterinárního lékaře střediska pro odběr spermatu <i>Signature and stamp of the Center Veterinarian</i></p> <p>(Podpis a razítko musí být v jiné barvě, než je barva tisku.) <i>(The signature and stamp must be a different color than that of the printed template text.)</i></p>

Oddíl B (podepisuje úřední veterinární lékař poté, co Oddíl A podepsal veterinární lékař střediska pro odběr spermatu)**Section B** (to be signed by the Official Veterinarian after the Center Veterinarian has signed)

13. Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař
I, the undersigned Official Veterinarian of osvědčuji, že:
certify that:
- (uveďte název členského státu EU, kde bylo sperma odebráno)
(insert name of Member State of the EU where semen was collected)
- 13.1. členský stát, kde bylo sperma odebráno, je považován úřadem USDA za prostý slintavky a kulhavky a jako takový je uveden v seznamu v části 94 CFR č. 9, jakož i v jiných úředních publikacích, a v době odběru spermatu byl tento členský stát této nákazy prostý;
the Member State where the semen was collected is considered by the USDA to be free of foot-and-mouth disease, as listed in 9 CFR Part 94 and other official publications, and was free of this disease at the time of semen collection;
- 13.2. členský stát, kde bylo sperma odebráno, je prostý plicní nákazy skotu;
the Member State where the semen was collected is free of contagious bovine pleuropneumonia;
- 13.3. dárci spermatu určeného k vývozu do Spojených států amerických jsou po dobu nejméně 60 dní součástí stáda na území členského státu, kde bylo toto sperma odebráno, a nepodléhají žádnému omezení přemísťování nebo karanténním opatřením;
the donor animals for the semen to be exported to the United States have been part of the national herd of the Member State where the semen was collected for a minimum of 60 days and are free from any movement or quarantine restrictions;
- 13.4. středisko pro odběr spermatu bylo schváleno příslušným orgánem členského státu, kde bylo sperma odebráno;
the semen collection center, hereinafter "SCC", was approved by the competent authority of the Member State where the semen was collected;
- 13.5. zdravotní vyšetření požadovaná za účelem vývozu spermatu do Spojených států amerických byla provedena laboratorními metodami uznanými Manuálem pro diagnostické testy a očkovací látky pro suchozemská zvířata Světové organizace pro zdraví zvířat (WOAH, dříve OIE), jak je přijatelné pro mezinárodní obchod;
health tests required for export to the United States of bovid semen were performed by testing methods recognized by the World Organization for Animal Health (WOAH, formerly OIE) Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals, as acceptable for international trade;
- 13.6. laboratorní vyšetření uvedená v odstavcích 11.4.2-11.4.6. byla s negativním výsledkem provedena v laboratořích schválených příslušnou veterinární službou;
the laboratory tests mentioned in 11.4.2. to 11.4.6. were carried out with negative results in a laboratory approved by the competent veterinary services;
- 13.7. produkty pocházející z přežvýkavců použité v komerčních ředících roztocích (extendorech) používaných v členském státě, kde bylo sperma odebráno, pocházejí ze zemí považovaných úřadem USDA za prosté slintavky a kulhavky, uvedených v seznamu v části 94 CFR č. 9, jakož i v jiných úředních publikacích;
ruminant products used in commercial semen extenders in the Member State where the semen was collected were sourced from countries considered by USDA to be free from foot-and mouth disease as listed in 9 CFR Part 94 and other official publications;
- 13.8. sperma určené k vývozu do Spojených států amerických bylo uchováno pod zámekem nebo v úschově u veterinárního lékaře střediska pro odběr spermatu a až do uložení do přepravního kontejneru a opatření úřední plombou členského státu, kde bylo sperma odebráno, bylo drženo odděleně od spermatu s nižším nálezovým statusem;
the semen to be exported to the United States was maintained under lock and key or in the custody of the SCC veterinarian, and segregated from other semen of lesser health status, until it was placed in the shipping container and sealed with official seals of the Member State where the semen was collected;
- 13.9. žádné sperma určené k vývozu do Spojených států amerických nebylo skladováno nebo přepravováno v kontejnerech spolu se spermatem vyprodukovaným za horších nálezových podmínek;
none of the semen for export to the USA has been stored or transported in containers with semen produced under less than equivalent animal health conditions;
- 13.10. byla zajištěna neporušenost celé zásilky a dodržení skladovacích podmínek v případě spermatu vyprodukovaného v různých schválených střediscích pro odběr spermatu a odebraného v členském státě uvedeném v tomto veterinárním osvědčení (podle potřeby vyškrtněte);
the integrity of the total shipment and continuity of storage conditions for semen produced in different approved SCC units and collected in the Member State listed on this health certificate was ensured (delete as appropriate);
- 13.11. přepravní kontejnery byly opatřeny schválenou plombou příslušného orgánu vyvážejícího členského státu a číslo plomby je uvedeno v tomto veterinárním osvědčení;
the shipping containers were sealed with an approved seal from the competent authority of the exporting Member State, and the seal number is recorded on the health certificate;
- 13.12. sperma je přepravováno do Spojených států amerických přímo z členského státu, ve kterém bylo odebráno, bez jakýchkoli zastávek jiných než uvedených v dovozním povolení vydaném úřadem USDA; a
the semen is routed directly to the United States from the Member State in which it was collected with no stops en route other than those provided on the USDA import permit; and
- 13.13. veterinární lékař střediska pro odběr spermatu, který vyplnil Oddíl A tohoto osvědčení, je k provádění této činnosti schválen státní veterinární službou.
the Center Veterinarian that completed Section A of this certificate is authorized by the National Veterinary Service to perform this service.
- 13.14. Pro sexované sperma:
For sexed semen:
- 13.14.1. Laboratoř pro sexování spermatu, která provedla sexování spermatu pro vývoz do Spojených států amerických, se nachází v členském státě EU, kde bylo sperma odebráno nebo kam bylo dovezeno ze Spojených států amerických při splnění veškerých

dovozních podmínek EU. Středisko pro odběr spermatu je pod dohledem schváleného veterinárního lékaře a je pravidelně kontrolováno a schváleno v souladu se směrnicí EU 88/407/EHS nebo nařízením (EU) 2016/429 (Nařízením Komise v přenesené pravomoci (EU) 2020/686). Zařízení pro sexování spermatu postupovalo při zpracovávání spermatu pro vývoz do Spojených států amerických podle „Standartního operačního protokolu pro čištění a dezinfekci“, schváleného úřadem United States Department of Agriculture.

The semen sexing laboratory used to sex the semen for export to the United States is located in the EU Member State where the semen was collected or was imported from the United States meeting all EU import requirements. The semen collection center is under the supervision of an approved Center Veterinarian, and is regularly inspected and approved in accordance with EU Directive 88/407/EEC or Regulation (EU) 2016/429 (Commission Delegated Regulation (EU) 2020/686). The sexing facility followed a United States Department of Agriculture approved "Cleaning and Disinfection Standard Operating Protocol" while processing this semen for export to the United States.

13.14.2. Během procesu sexování spermatu byla zachována integrita zásilky a do spermatu pocházejícího od zvířat uvedených v části C nebylo přimícháno sperma jiných dárců.

The integrity of this shipment was maintained through the semen sexing process and no semen from other donors was mixed with semen that originated from the animals listed in Part C.

<p>14.1. Datum a místo <i>Date and place</i></p>	<p>14.2. Jméno a kvalifikace úředního veterinárního lékaře <i>Name and qualification of the Official Veterinarian</i></p>	<p>14.3. Podpis a razítko úředního veterinárního lékaře <i>Signature and stamp of the Official Veterinarian</i></p> <p>(Podpis a razítko musí být v jiné barvě, než je barva tisku.) <i>(The signature and stamp must be a different color than that of the printed template text.)</i></p>
--	---	---

Toto osvědčení je platné po dobu 30 dnů.

This certificate is valid for 30 days.